

La vrità la pol vigh do faci

LA VRITA LA PL

LA VRITA LA PL

VIGH DO FACI

Commedia in dialetto mantovano

Tre atti

di

Franco Zaffanella

Val di Ledro Mezzolago (TN)

2002

Personaggi:

NORINA 72 anni Lanziana madre

MARIO 43 anni Il figlio di Norina

CLEONICE 70 anni Amica di Norina

ARMANDO 44 anni Amico di Mario

PIERA 39 anni Collaboratrice domestica

BERTO 60 anni Il vecchio cantiniere

SOFI 35 anni Francese esperta di vino

ROMEO BARONI 40 anni Sommelier

La vicenda si svolge in una azienda vitivinicola mantovana nell'anno 2003

PRIMO ATTO

Scena 1

Norina a seguire Mario e Sof

Norina in scena vestita di una sola sottoveste apre aiutandosi con il suo bastone la portella della credenza. Da questa prende un salame con loccorrente per tagliarlo. Si taglia qualche fetta ed inizia a mangiarlo, prendendo poi anche un pezzo di pane. Resta bene attenta che non arrivi nessuno guardando anche fuori della finestra. Quando sente che sta arrivando qualcuno raggruppa tutto quello che ha sulla tavola e lo nasconde sotto il cuscino del divano letto dove subito dopo faticosamente si corica.

MARIO Ve dentar, ve dentar.

SOFI Mers, grazie, permesso.

MARIO Prego.

SOFI Ohhh come incantevole la campagna, e che bella casa, che colore delicato queste pareti, qui da voi si sta veramente bene.

NORINA Ahhhh, cuma stagh mal!

MARIO Ohh Signor! Scusa v l me madar, la sta mia tant ben e alura las colga che dabas.

NORINA Chi gh?

MARIO Mama a l la ptla francesa cha tevi det.

NORINA (Alzandosi un po sul divano) Na dona in cha mia! Che grasia cha ma fat l Signur! Ma chila?

MARIO Ma thals cha tu a spieg, lu cunusida quant a su and in Francia lan pas.

SOFI Buongiorno, lci scusi se labbiamo disturbada.

NORINA Ma qual disturb cara la me ptla, ma capesla l dialet?

MARIO Se mama le l francesa ma la spus n mantuan, e l dialet la la parla anca le.

NORINA (Coricandosi di nuovo) Ahhh, l a spusada. Me cha mera gni na picula speransa chla pudes esar la tu murusa, invece. Parch cara la m ptla, che vedar na dona in ca nostra l cume cat na gcia in n paier, u cume cat n gat a Belfort.

MARIO Mama, par piaser, chla ptela che, l che parch lam ita a fa ben l vin, ades cambi tanti robi, e la Sof la cunos tti li tecnici nvi.

SOFI Spero di potervi essere utile nel migliorare la qualit del vostro vino.

NORINA Ma la masculta, pudresla mia migliur la qualit d m fiol?

MARIO Ohh Signor! Lasa le mama.

SOFI Scusami Mario ma ora vado, se la signora vuol continuare a riposare.

MARIO Ma vt via subit, a vulevi fat vedar la cantina nova.

SOFI Scusami ma passavo proprio di fretta,ci sar pi tempo domani.

MARIO Alura taspeti dman, ricordat che a li dies ariva Baroni.

SOFI Va bene, io arriver un po prima, a domani.

MARIO A domani.

SOFI Buongiorno signora. (Uscendo)

NORINA Ahhhh . . . cume stagh mal.

MARIO Ma cusa ght sempar da lamentat, e p bisogna chat magna, varda cuma t s smunta, cua ght insoma? At fa mal la testa?

NORINA No.

MARIO At fa mal la pansa?

NORINA No.

MARIO Ma alura cua ght? 1

NORINA A gh chat s dur, propria cume tu padar puvaret, che sa fs mia sta par me gnanca cun l lanternin m binava. Ma invece da fag vedar la cantina a chla francesina la pudevatt mia fagh vedar la camara da let?

MARIO Ma scultum l a spusada

NORINA E alura? Cusa pensat che quei spusadi lis cava mia li mudandi.

(Suona il campanello dingresso)

SCENA 2

Norina Mario e Piera

MARIO (Va ad aprire la porta) Ciau Piera, me a vaghi. (Ed esce mentre Piera entra)

PIERA Permesso, buongiorno.

NORINA Buongiorno cara,

PIERA - Oh su pran straca inc.

NORINA Alura geva sta a ca tua! Questa l na lavuradura v!

NORINA Alura Norina a stla n po ben inc?

NORINA Ades chat s rivada te stagh n po pus mal.

PIERA Ma cusa disla Norina (Entrando nell'altra stanza per prendere le cose da usare per la pulizia, intanto Norina si siede sul divano letto e prende da sotto il cuscino una fetta di salame e la mangia, poi si ricorica perch in arrivo Piera che entra canticchiando, ed inizia molto lentamente e in modo blando a spolverare, Norina piano piano si alza e va vicino a Piera)

NORINA St dre fagh li gratulesi?!

PIERA (Spaventata) Ohhh ma sl levada s Norina.

NORINA Ma cuma faghi a sta culgada, quand a vedi d li robi tse, varda che dopo gh da fa li camari t sura.

PIERA Ma ia faghi, ia faghi, i du ani cha lavuri che e tti i de lam dis li stesi robi.

NORINA Ma te l du ani che la polvar invece da frigala via thagh f i compliment, sa fos par me te i mester che ti faresi gnanca cun l binocol.

PIERA Ma su brava la la dis anca la Cleonice.

NORINA Ohhh t s brava, a vudat da bevar, quel t s brava. (Suonano alla porta)

Scena 3

Norina Piera Cleonice

NORINA (Avvicinandosi alla finestra) Chi gh? Ohhh a gh la Cleonice, spta cha vaghi a culgam.

PIERA A veri la porta?

NORINA Sat v mia chla vegna dentar par la fnestra. (Piera va ad aprire)

CLEONICE (Entra sommessa con le mani incrociate davanti) Permesso, buongiorno, buongiorno Piera, ma che brava dona, sempar che a fa i mester, che lavuradura.

NORINA Uhhhhhh . . . sta mia fam redar Cleonice, cha stag mal, ahhhhh. . .

CLEONICE Norina, t vest cha su gnida a catat. (E si avvicina a Norina prendendo una sedia).

NORINA Se, u vest.

CLEONICE Ma st Norina che ier a su cascada da la scala e m su tta sgarblada i snoch, sta atenti te Piera chag vl natim a fas dal mal.

NORINA Ma qual mal Cleonice, ma cuma vt chla faga a fas mal? Prova vard, varda che lena cla ghha.

CLEONICE E pu st che stanot u fat na avariada cha su mia, m su sbagliada cun li pastigli, invece da to o quella a dla presiun u tol o quella par and dal corp . . . e p m

su insugnada cha murevi, e l stes de t murevi anca te!

NORINA V Cleonice!

CLEONICE - I sa fat l funeral insiem . . .

NORINA Ma va da via l cl! 2

CLEONICE Ma parch m dit acse che me apena pdi a vegni a catat, tu fil le mai in ca, sempar a pens l lavur, l ghha gnanca temp da catas la murua n?

NORINA Ma qual murua, l ghha sul in dla ment l vin.

CLEONICE Ahhh ma al mio l listes, a 43 ani l ghha gnanca la murusa.

PIERA (Sempre intenta a far pulizia) Ma scultem me su libera v!

NORINA Te t resti libera!

CLEONICE Ma parch, chl acs na brava dona, par l me Armando landres anca ben.

NORINA Par l tu Armando, ma par l mio nisba!

PIERA Le se Cleonice chla ghha la vista buna. (E entra nell'altra stanza)

NORINA La ghha la vista buna, ma la testa sbarlota.

CLEONICE At gh raun ghu propria la testa sbarlota, e ades l mei cha vaga parch ghu da to o la pastiglia par la depresiun.

NORINA Brava, to o la pastiglia, ansi ton o do,ansi tre.

CLEONICE Se, se ciao Norina. (Cleonice esce e incrocia gli altri che entrano salutandoli)

SCENA 4

Norina Berto Armando Mario

MARIO Alura Bertu t cap n? Dmatina m racumandi metat la tuta nva, cha ghom da fa bla figura, e te Armando fam l piaer ve anca te che sa gh d bisogna da quel.

ARMANDO Va ben basta chagh sia da bevar e mia da lavur.

NORINA Ben ades a par che dman a gabia da vegnar l President d la Repubblica.

BERTO Ciao Norina.

ARMANDO Ciao.

NORINA Ciao, ciao a tti.

MARIO Mama dman a vegn un di pus brau sumellier d'italia, Romeo Baroni, che tra l'altru l anca mantuan, e l vegn a tast l nostar vin.

NORINA Insoma a vegn natrom.

MARIO Ohh Signor! Te t s propria fisada n.

BERTO Varda Nurina che chal le a l un cha scriv d vin in sa tanti rivisti. Giurnai, libar.

MARIO Se, in sla CUCINA ITALIANA, IL GAMBERO ROSSO, IL CUCCHIAIO D'ARGENTO.

NORINA - Induva?

MARIO In sal CUCCHIAIO D'ARGENTO.

NORINA Ma cuma fal a scrivar in san cuor?

MARIO Ohh Signor! Ma l CUCCHIAIO D'ARGENTO l n libar.

ARMANDO E se l vin dal Mario l va in sa chi libar le, dopu l pl cresal da presi.

BERTO A pruposit Mario ma cusa vegnal chal bianch d lan pas?

MARIO Quel d lan pas l vegn neuro e quaranta.

BERTO - Chi sares dumela, dunca neuro e quaranta dumela e . . .

MARIO Ades i neuro e quaranta, la lira la gh p.

NORINA Ma quandl Mario chat vedr insiem a na dna.

Entra in scena Piera

SCENA 5

Norina Mario Berto Armando Piera

PIERA Pronti na dona! A vaghi mia ben me Mario.

NORINA Se me fiol a spua te l fghi in dla vasca da bagn!

PIERA Oh siura Norina, le la ghla cum me, ma las ciuciares i di a vigh na nra cume me.

NORINA Ma cherasa, me m ciuciares i di, te invece tham ciuciaresi tt l vin! 3

PIERA Ptost Berto me l vin nv lu gnam tast, s pudres mia vigan n po?

ARMANDO Tha m civ li paroli da la boca

MARIO Ma certo, Berto fagal tast a la Piera e a Armando.

BERTO Alura ndom in cantina.

ARMANDO Andom, ades se cha cumincioma a raggiun (Si salutano ed escono, rimangono in scena Norina e Mario)

NORINA Ahhhh cume stagh mal.

MARIO Ohh Signor! Sempar dre a lamentat.

NORINA Sa pdes almen vedat spu prema da mrar.

MARIO Ma cusa vt a pens ades. (Dopo qualche tentennamentosi siede vicino alla madre) Ahhh sculta mama,dman cha ariva Baroni, a pudresat mia culgat d sura?

NORINA Ma qual Baroni! Gnanca par sogno! At p dismengatal, figurat sa vaghi d sura, cham par da fugam.

MARIO Ma l sul par n pr duri.

NORINA Ma gnanca par 5 minut.

MARIO Ma almen ps metar . . . n separe che?

NURINA An separ! At v mia fa vedar tu madar, parch le vcia e malada.

MARIO At vedr mama che se li rbi li va ben, chis quant vin a vendarom, l purtarom dapartt.

NORINA Al vin thal porti dapartt e me tham purti l ricovero.

MARIO Ohh Signor! Ades sta mia pensag, magari catarom natra solusiun, t vedr, t vedr . . .

(Mario esce)

SCENA 6

(Norina a seguire Piera)

NORINA At vedr, t vedr, catarom natra solusiun, invece dal ricovero m mandar all'Istituto geriatrico intercomunale.

PIERA (Entrando un po barcollante) Amore, amore, amore, amore mio, dimmi che mi ami, guarda, guarda guarda come sono bella, guarda guarda guarda . . .

NORINA Guarda, guarda dandare dar via l culo!

PIERA Ma signora Norina, ma che parole, non si addicono ad una signora come lei.

NORINA Si addicono, si addicono, e p sat lasi mia le d parl in italian d mandi am in chal post la.

PIERA Guardi pu mandarmi in qualsiasi posto, ho tastato il vino nuovo e sono talmente felice che bacerei tutti, (Avvicinandosi a Norina per baciarla).

NORINA Sta in la v! Sat v mia che l bain thal daga me cun chestu. (Mostrando il bastone).

PIERA Va ben Norina, allora vado in cucina, vado a cucinar, vado a cucinar. . . . (Piera sta per uscire) Ahh signora Norina, ci sono soquanti gnolini, butto gi quelli, o butto gi un po di pasta?

NORINA Ma btat te dla fnestra!

PIERA Ma che manere signora Norina . (E rientra)

NORINA Chat gnes n culp! Lunica dona cha vegn in chla ca che, la ghha mia da esar deficiente. E p la anca ciuci mia mal, atar che tast l vin, cha le la na bt o parech.

SCENA 7

Norina Piera Berto Armando

(Entrano Armando e Berto alquanto alticci)

ARMANDO Norina induvl Mario?

BERTO Mario!!

NORINA Ma cusa ghi du imbariaghun, and fra dad che.

BERTO Scusa Norina, a ghu fat tast l vin, e s ved chal ghha dat a la testa.

NORINA Ma anca te s ved chal tha dat a la testa.

BERTO Al ma dat a la testa parch l visin a la boca. 4

ARMANDO Ma me l ma dat anca a la pansa, a li gambi, guarda, guarda come dondolo, guarda come dondolo . . .

BERTO Ma lasa le! Cha tham f gir la testa.

PIERA (Entrando in scena) Iuuuuuuuu!!! Anchio dondolo, guarda come dondolo . . .

NORINA And fra cha vi p veduv!!

PIERA Ma signora Norina, possibile che lei ci sempre le scatole in giostra.

NORINA Chat gnes n culp le induva t s! Fila via subit!

PIERA Ohh com signora Norina. Non si pu neanche ballare un po, ciao Armandone. ARMANDO Piera, Pierina dove vai?

NORINA And fra dad che!!!

PIERA Devo andar. (Ed esce)

ARMANDO Ciao, bela gnoca.

BERTO Dai andom Armando, th senti che la Norina la ghha li scatuli in giostra!

NORINA V Berto that metat anca te, ptost sculta, dopo tham porti na butiglia che chal vin le a vi tastal anca me.

BERTO Va ben Norina, thal porti subit. (Escono)

ARMANDO Ma che bla la Piera inc, ma che bla . . . (Norina piano piano torna a coricarsi)

NORINA A voi sentar me chal vin le cuma l. Tti i tasta l vin e me gnanca lombra. (Intanto mangia qualche fetta di salame)

SCENA 8

Norina Berto a seguire Piera

BERTO Permesso . . . (Entra Berto con bottiglia) che calur cha m gni (Asciugandosi il sudore con un fazzoletto)

NORINA Ahhh cume stagh mal . . .

BERTO Tasta an p da chal vin che, d vedr che dopu tha star mei.

NORINA Oh brau Berto e l bicer?

BERTO Pronti al bicer. (Estraendolo dalla tasca)

NORINA Ma l pul?

BERTO Ma se gh dag natra bla frigadina. (Pulendolo con il fazzoletto che ha appena usato per asciugarsi il sudore)

BERTO Pronti, (Vuotando da bere a Norina) co, t Norina.

NORINA Ohh grazie Berto. (E ne assaggia un po).

BERTO Me per ades bisogna cha vaga, gh Mario chal ma spta. (Allontanandosi)

NORINA V Berto, te va pr ma la butiglia lasumla che.

BERTO Va ben, per sta mia bevan trop Norina, che chestu l taca. (Allungandogli la bottiglia).

NORINA No, no, n bevi sul l necesari.

BERTO Alura vagh, ciao Norina.

NORINA Ciao.Ohhh sentom ben chal vin che, (vuotandone ancora lo beve, mostrando di apprezzarne la bont).

NORINA Bun, bun chal vin che, atar ch, (Bevendone ancora) mhhhhh . . .

(Si mette a ridere) ahhha . . . ahahahaha . . . e ghu da di chat ciapa dabun la testa,

anca li gambi, la pansa . . . ohhhh la pansa . . . ohhhh Signur! Ohhhh che dudur! Ohhh cume stagh mal . . . Ohhhhh . . . che robi! Piera!!! Piera!!! Ohhhhh . . .

PIERA (Rientrando in scena) Cosa c? Perch mi chiama signora Norina?

NORINA Ohhh cusa m suces! Ohhhhh . . .

PIERA Ma devo chiamare un autolettiga?

NORINA Ma no! Ma che vargogna!

PIERA Ma signora cosa devo fare? Cosa si sente?

NORINA A gh che . . . ma Diu cusa gh!

PIERA Ma cosa c? Cus sucs? 5

NORINA A gh che . . . a gh che, insoma m su cagada ados!!!

PIERA Mamma mia! (Turandosi il naso).

NORINA Iotum Piera par piaser.

PIERA Ma noo!!! Questo non fa parte dei miei compiti cara Norina!

NORINA Ma cuma faghi alura, ma ghu n mester che.

PIERA Ahh no!!! (Allontanandosi per uscire) mi spiace ma io il culo non glielo

pulisco!

NORINA Ma Diu che figuri, e cha l chl scapada via. La pudeva iutam almen chla brta scancarada le, ma me na roba acs la me mai capitada. (Norina si alza e piano piano con in una mano il bastone e con l'altra si tiene il sottoveste si avvia verso il bagno).

NORINA Varda che, che mester, Piera chat gnes n flmin a te e a tti i tu parent!

FINE PRIMO ATTO

* * *

SECONDO ATTO

(Il mattino dopo tutti sono indaffarati nei preparativi per l'arrivo del famoso sommelier, mentre Norina gi coricata sul suo divano letto nascosta da un separ che stato messo per fare in modo che rimanga nascosta)

SCENA 1

Norina Mario Sof Berto a seguire Armando e Romeo

MARIO (Si avvicina alla mamma coricata sul divano letto e nascosta da un separ)
Te mama st a post?

NORINA Ah su a post, mi mes in preun!

MARIO - Ma quala priun mama, fa n sunin val, che dopu tha st mei.

ARMANDO (Entrando) V Mario varda cha ghu idea cha sia che chal siur la v, prova vard.

MARIO (Affacciandosi sulla porta) Ah se . . . (esce per accoglierlo) . . . prego, l vegna dentar siur Baroni.

ROMEO Permesso , buongiorno a tutti.

MARIO Agh presenti tti, chesto l Berto l nostar cantiner, chesto l Armando, namich da famiglia, e questa signorina una francese sua collega, Sof Revi.

(Romeo da a tutti la mano e con Sof dice anche:)

ROMEO Ahhh . . . interessante. Ma scus visto che inc su quasi a ca pos parl in dialet?

MARIO Ma certu ach mancares, l fat fadiga catas?

ROMEO Ma no, chi post che i cunosi tti ben. Alura chal bianch che da quandl chal f?

MARIO La cuminci me padar dal sesantun, e cercando sempar da fa n vin naturale, pian pianin som riv a fa n vin da na certa qualit, e ora grazie anca alla signorina Sof, e sperom da pud fa n vin migliore

ROMEO Alura provuma a tastal sta vin, lei signorina come lo trova?

SOFI Io lo trovo un vino interessante, e il lavoro fatto dal signor Mario fino ad oggi stato notevole.

ROMEO Bene, allora proviamo lassaggio.

SOFI - Preferisce che stappi la bottiglia o va bene anche questa?

ROMEO Sl pena stapada la va ben anca questa.

SOFI Bene. (E si appresta a versarlo).

ROMEO Prema la serva pri lor. 6

SOFI Daccordo. (Serve tutti poi anche il signor Romeo. In questo momento entra Cleonice).

SCENA 2

Sof Romeo Armando Mario Norina Berto Cleonice

CLEONICE E permes? Oh quanta gent cha gh. Ma Diu! E mort la Norina!?

(Norina che alzata e sta spiando dietro il separ fa un gesto di stizza nei confronti di Cleonice).

ARMANDO Ma no mama ve che. (Portandola dietro il separ dove sta Norina)

CLEONICE U vest chal bagai che, e par n mument u pens chat fosi morta Norina.

NORINA Ma cara te!

MARIO Al sa scusa n. (Rivolto a Romeo).

ROMEO Gh mia problema, ansi sa li vl vegnar che cun nuatar a bevar.

NORINA - Certu cha gnoma. (Ed escono dal separ portandosi vicino agli altri).
Me per bisogna cham senta.

ROMEO Versi pure da bere anche alle signore.

SOFI Certo, prego. (E versa da bere anche a loro).

ROMEO Allora conosciamo questo vino . . . il colore si presenta giallo paglierino con riflessi alloro, ci sono piccole venature di verde, e guardate come gira bene, come corre nel bicchiere, non si stacca, il corpo ben solido!

Bene, naso! (Lo annusa e lo riannusa) il profumo un profumo diretto, intenso, con richiami floreali alla rosa, (Lo riannusa) un profumo diretto, preciso, un profumo che si fa ricordare, ma noi che cosa ci aspettiamo da un profumo cos?

CLEONICE Ah me l su mia, val ben da metar anca sota li laeni?

NORINA Oh par Diu anca da dopobarba.

ROMEO Allora da un vino cos che cosa ci aspettiamo. (Rivolto verso Berto)

BERTO Ah me l su mia per sal dis chha gh da spet, spetom.

ROMEO Nessuno lo sa , ma io ve lo dico subito, perch quello che sento io lo dico, io devo dire cosa c nel bicchiere altrimenti non sono pi Romeo Baroni!

Bene! Bocca! (Lo assaggia) In bocca conferma quello che sospettavo, un vino che non ha un finale lungo e alla fine predomina l'alcol! Che cosa vuol dire? Vuol dire che non c equilibrio fra i componenti. (Lo riassaggia) E poi devo aggiungere che c una leggera punta di ossidazione, leggera ma c. Cosa vuol dire?

CLEONICE Ma quanti dmandi chal fa chal siur che Norina.

NORINA Eh ma cara, va cha scriv in sal cuchiaio d'argento v.

CLEONICE Cusi? (Mario fa un gesto alle due di tacere)

BERTO Ma su mia me, invece da da dli risposti l sagueta fa dli dmandi.

ARMANDO Ma tasi e bevi.

ROMEO Insomma, vuol dire che il vino troppo maturo, perch dovete sapere che quando si raccoglie luva troppo matura poi si hanno questi inconvenienti. Signori, io ho finito!

BERTO Ma alura cuml sta vin?

ROMEO Guardi io non ho vie di mezzo, ho dico A, ho dico B.

MARIO Ma in definitiva che giudisiu dal?

ROMEO Questo un vino che non posso classificare come un vino di qualit.

MARIO Ma alura cusa scrivaral?

ROMEO Caro signor Mario io quello che sento lo dico, e quello che dico lo scrivo.

(Nel frattempo Sof si avvicina a Mario e gli suggerisce di allungargli dei soldi)

ROMEO Ahh voi non sapete la soddisfazione di poter dire quello che penso senza guardare in faccia a nessuno. (Mario intanto estrae dei soldi dal portafogli e li infila in tasca al signor Romeo).

ROMEO Signora (rivolgendosi a Norina) lei che dice?

NORINA Ma me verament su m dre naal. 7

ROMEO (Guardando quanti soldi ha messo in tasca Mario) Ma io voglio provare a riassaggiarlo, perch a volte qualche imperfezione di lettura del gusto pu esserci.

(Lo riassaggia) Ecco dicevo prima di quella punta di ossidazione, piccola quasi impercettibile ma che ci sta anche bene, e l'alcol poi non cos presente, poi piano piano scompare, se ne va e lascia il posto alla fragranza, ad un sapore quasi vanigliato, insomma questo un buon vino, complimenti.

(Tutti applaudono e poi bevono)

ROMEO Bene signori, ora mi scuserete, ma ho un'altra degustazione a mezzogiorno a Cremona.

MARIO Ma tastal gninte.

ROMEO Grazie ma sono gi in ritardo.

MARIO Allora grazie d tt, anca parch l gni fin a ca nostra.

ROMEO E stato un piacere, piuttosto signorina Sof se vuole laccompagno.

SOFI Grazie ma ho la mia macchina.

ROMEO Ma almeno potrebbe darmi il suo numero di telefono.

NORINA (Intervenendo) Impara!

CLEONICE (Rivolta ad Armando) Anca te!

SOFI Non credo sia il caso signor Romeo.

ROMEO Come vuole, allora arrivederci a tutti.

MARIO Al cumpagni.

(Tutti lo salutano e Romeo esce accompagnato da Mario)

ARMANDO Par me chal vin che l pran fin.

BERTO Ecome sl bun, e p l fa mia gir la testa.

CLEONICE No l fa mia gir la testaaaa . . .

NORINA Gnanca me m fa gir la testa, per m fa and dal corp.

ARMANDO Comunque mama l mei cha than beva po perch dopu that meti a redar, chat f dal cine cha su mia.

CLEONICE Ma val cusa vt cha reda . . . ahhha hahhaahah ahhhahha

ARMANDO Et vest, l sevi me, e pu mama ades l mia ura chat tga o la pastiglia.

CLEONICE Al dutur l ma urdin tre pastigli l de, e me par mia dismengam,
a la matina cume a levi so ia tghi o tti tre.

ARMANDO Ma brava furba, t v and a sta mal (Rientra Mario)

BERTO Mario a fom mia n brindisi?

MARIO Ma certo, per chal le l n bl element n, cum la vest i bsi la cambi parer, cusa dit Sof?

SOFI Per fortuna non sono tutti cos, ma ho capito subito che tipo di persona era, perch questo vino pu avere tutti i difetti del mondo ma non per niente ossidato.

MARIO Alura a foma n brindisi!

BERTO Se fom n cin cin.

ARMANDO Alura l vin dal nostar Mario che prema lera stras p l dvent bun!

SOFI Evviva!

NORINA E ades purt via chal bagai le n!

MARIO Se mama ades l porti via, dam na man Armando.

BERTO Me alura a pos and in cantina. (Mentre si appresta ad uscire con le bottiglie)

NORINA V Berto chil t ia lasi le.

BERTO Va ben, v salt alura. Ah Mario cusa vegnal chal bianch da lan pas?

MARIO Ohh Signor! Ma gnam a thal s? Thu det neuro e quaranta.

BERTO A se l vera neuro e quaranta cha sares dumela e . . .

MARIO Ma lasa sta cusa i sares,i neuro e quaranta,senza la lira.

BERTO Va ben,ciao, per i sares dumela e . . . (Ed esce salutato da tutti).

SOFI Vado anchio Mario, ci risentiamo.

MARIO Vai anche tu, alura intant t ringrasi, dopu s sentirom.

SOFI Va bene, un saluto a tutti. (Esce salutata da tutti) 8

MARIO Al purtom dadla Armando. (Mario e Armando escono con il separ)

ARMANDO Ades Norina t s libera.

NORINA Se ma mia par tant.

CLEONICE (Bevendo) Sl bun, e fresch chal vin che Norina.

NORINA An bevi natar gusin anca me.

CLEONICE Pian cha thal vdi me. (Cleonice vuota anche per Norina) Alura Norina a la nostra salt.

NORINA Se a la nostra (E ridono)

CLEONICE Eviva!

NORINA Hmmmmm . . . sl fin.

CLEONICE Ohhh cara la me Norina cuma su cuntenta.

NORINA At s cuntenta? Ma chal vin che alura l fa anca i miracui.

CLEONICE Ma che bl! A senti gnanca n dudur! Che bla casa! Che bla giurnada! Che bl sul!

NORINA Ma s dre piovar!

CLEONICE Ma me Norina a vedi l sul! A vedi l sul! E sal cica!.

NORINA Me invece varda Cleonice, (Buttando il bastone) a staghi in pe senza al bastun!

(Entrambe ridono e fanno un altro cin cin).

NORINA Ma st cha m gni anca me n calura ados, e p (Mettendosi le mani sulla pancia) mamma cara, l sevi cham fava chal schers che . . . (raccogliendo a fatica il bastone) . . . bisogna cha vaga prema cha suceda n disastar.

CLEONICE Ma anca me latar de l ma fat an schers ats, l mei cha vaga parch me ghu la strada pus lunga prema da riv l cesu.

NORINA Alura ciao s vedoma, e stasera sta mia to o la pastiglia par la depressiun, t f senza.

CLEONICE Eh, l vera, togh o sul quella par and dal corp.

NORINA Ma no! Gnanca da quella d gh mia d bisogn. L propria insemenida. (Entrambe escono dalla scena).

(Subito dopo entrano in casa Mario e Armando)

SCENA 3

Armando Mario

MARIO Cume landava fort tu madar, la sa gnanca vest.

ARMANDO Ohhh la sa sta me madar varda, che ultimament lam turmenta, ma st quanti volti lam dis cha ghu da catam la murusa.

MARIO Ah ma sl par quel, la mia Armando tti i de lam la dis, e tals benissim che me li doni lim pias, ma tals, cun tt l lavur cha ghu da fa, su sempar impegn, e l mia facil.

ARMANDO E alura, cosa vt cha foma . . . v ma st cha m gni in ment na roba chas pudria fa.

MARIO E cosa?

ARMANDO As pudres . . . ascolta, se te Mario . . . that travesti da dona e foma finta chat s la m murusa?

MARIO Ma cusa st dre di? Ma par me l na gran stupidada.

ARMANDO Varda che me madar lagh ved poch, e las nacorsares gnanca, t seta dopu finalment lam lasar in pace.

MARIO Ma scultum Armando, ma cuma vt cha faga a fa la part dna dona, ma st mat!

ARMANDO Ma dai Mario, fam l piaser, na bla trucada, na parca e n vest da dna

MARIO Mahh . . . varda alura foma na roba, me a fagh la murusa par te e te t f la murusa par me.

ARMANDO Me? Ma chesta l bla, varda che tu madar l mia facil incantala.

MARIO At vedr chlach casca anca le, daltronde me t faghi l piaer a te, e te tham f l piaer a me. 9

ARMANDO Va ben, s foma ben la barba, na bla incipriada e via. Prema a fom la presentasiun a ca mia, dopu a ca tua. Cusa dit?

ARMANDO Par me se, varda che per a ghom da trcas ben n.

MARIO Ohhh, t vedr che tenca cha dventi. (Entrambi ridono).

Scena 4

Mario Armando e Berto

(Berto entra in scena)

BERTO V Mario scusa, ma chal vin bianch d lan pas cusa l fom pag?

MARIO Ohh Signor! St bun da lear u no? A thu mes fra anca la tabla. Neuro e quaranta.

BERTO Ah se, neuro e quaranta,cha sares dumela e tanti franch, quasi trimela franch, per . . .

MARIO Ma basta cun la lira,la gh p Berto, l capesat insoma!

BERTO Se ma me chieuri che m fa s na cunfusiun cha su mia. Insoma me m catavi mei cun la lira.

ARMANDO Ma ades Berto a gh da raggiun cun ieuri.

BERTO Eh (uscendo) cun iieuri, me ragioni mi cun la testa, mia cun iieuri. (Ed esce)

MARIO Ma che robi l ghha p memoria.

ARMANDO L vera, ma turnando a nuatar quand t gnar dentar in ca, s gnoma incuntra s dom n basin.

MARIO Ma cherasa.

ARMANDO Ma se bisogna cha foma la part in tt e par tt.

MARIO Pian! In tt e par tt cosa?!

ARMANDO Ma cusa pensat, n basin in sla guancia no. Dai pruvoma, fom finta che te tham vegni a versar la porta.

MARIO E va ben.

ARMANDO Me a vegni dentar, (Simulando la scena) e te tham ve incuntra.

MARIO E cuma a gontia da ciamat?

ARMANDO Mah . . . foma finta cham ciami Laura, alura a vegni dentar, te tham saloti e s dom n basin. (Si baciano proprio mentre sta rientrando Norina dalla porta centrale).

SCENA 5

Mario Armando e Norina

NORINA Maahh . . . Ma st n culatun!?

MARIO Ma no mama som dre schers.

NORINA Ma che schers l? Ma bas dli doni v du march!

MARIO A pruposit mama, ades d digh na roba chat far cuntenta.

NORINA Varda lunica roba cham fares cuntenta sares chat ghesi la murusa.

MARIO Propria quel mama, a ghu la murusa.

NORINA (Rimane senza fiato, guardando sbalordita Mario) Te t gh la murusa? Ma . . . dabun? El vera Armando?

ARMANDO Se Norina, l vera.

NORINA Chesta l na nutisia cha spetavi da tant (Emozionata si va a coricare sul divano letto aiutata da Mario).

MARIO E dman mama t la faghi cunosar, ades metat calma, varda sa thagh la cavi a fa n sunin.

NORINA Se se, a vedi lura cha vegna dman.

MARIO Nuatar andom, ciao mama.

ARMANDO Arvedas Norina.

NORINA Ciao, ciao.(Norina rimane sola coricata nel divano letto)

NORINA Ma che bel, me fil l ghha la murusa. 10

SCENA 6

Norina Piera a seguire Cleonice

PIERA (Entrando) Permesso, Norina su me, ma che gh sta na festa.

NORINA Sat v mia subit a parci da disn la festa a thla faghi anca a te.

PIERA Ma se, gh vaghi, ma che prescia. (Ed entra nell'altra stanza portandosi via una bottiglia).

NORINA Ohh . . . ma che strachisia cha ma dat o, chal vin le l ma squas mia mal.
(Entra improvvisamente Cleonice)

CLEONICE Norina! Norina!!

NORINA Ma cusa sbrait a inosma!

CLEONICE Ma ghu da dit! A ghu da dit!

NORINA E dil no!

CLEONICE A ghu da dit che me fil l ghha la murusa!

NORINA Anca l tu? Che coincidenza, anca me fil l ma pena det chal ghha la murusa.

CLEONICE Ma finalmente! Alura bisogna festegi! Dai Norina leva s, pian chat iti.

NORINA Ades tti li scusi i buni par ciuci l vin nov.

CLEONICE Ma dai che n gusin l fa mia mal, varda gh anca dal furmai da magn.

NORINA At gh raun, parch suces n miracul, i nostar fioi i ghha la murusa.

CLEONICE (Che ha vuotato da bere anche a Norina). Alura ai futuri sposi!

NORINA Se, auguri e figli maschi! (Mentre bevono entra in scena Piera)

SCENA 7

Norina Cleonice Piera

PIERA Signora Norina?

NORINA Ohh la ripres a parl in italian. Cusa ghet?

PIERA Volevo chiederle, prima faccio su i letti o parecchio la tavola.?

NORINA Prima parecci la lettera di dimissioni che me la firmi!

PIERA Ma cosa dice signora Norina, lei ha sempre voglia di scherzare. (E ride rientrando).

CLEONICE V Norina ma cal la ghha la bala, va sla red. (E Ride anche lei).

NORINA Ma in fond l mei redar che piansar. (E ridono)

FINE SECONDO ATTO

11

TERZO ATTO

SCENA 1

Norina Mario a seguire Armando-Laura

(Norina coricata sul solito divano letto mentre Mario cammina su e gi nervosamente)

NORINA Ela rivada Mario?

MARIO La rivar mama, tham l bla dmand cinquanta volti. (Suona il campanello)

MARIO Ecu la sar ch. (E va ad aprire la porta, saluta la finta fidanzata dandogli un bacio)

LAURA Ciao, buongiorno signora.

NORINA (Cercando di alzarsi) Buongiorno signorina.

LAURA Ma la staga pr culgada.

NORINA No ma vi indrisam n po, anca parch la voi vedar ben.

MARIO Mama chesta l la me murua.

LAURA Piacere Laura. (Si danno la mano).

NORINA Al piacere l mio cara la m putela, t savesi che piaer, ma sentat che d banda me.

LAURA Va ben.

NORINA Ma diduva st?

LAURA Su da Gabbiana.

NORINA Da Gabbiana, induva i magna mia luva bianca parch i dis chl erba.

MARIO Mama!

LAURA Se per a bevom l vin bianch.

NORINA Ahh ma alura t v a sta ben, parch che gh n dal vin bianch.

LAURA Ehh lo so lo so.

NORINA E cusa fala da mester?

LAURA - Su impiegada da Levoni a Castlch.

NORINA Ahh ma pensa . . . la ma scusa natim (Norina che era seduta sul divano letto si alza e sorreggendosi sempre con il bastone va vicino a Mario che nel frattempo sta preparando qualcosa da bere)

NORINA Ascultum Mario ma sam par chlas sia pena fata la barba.

MARIO Ma val mama cua dit,cla ghha na pl liscia cha su mia.

NORINA Cherasa, e po la ghha anca n po d barbis.

MARIO Ma val.

NORINA Mahhh . . . (Ritornando a sedersi) . . . ma brava, ades finalmente pos sper che me fil l sa spua.

LAURA Se tt va ben sa spuum sta primavera, vero amore?

MARIO (Piuttosto imbarazzato) Se . . . se se, stan quen.

NORINA Mario ma dagh da bevar qul a la signorina.

MARIO A su dre mama, ades a rivi.

LAURA No grasie Mario, natra volta, ades (Guardando orologio) bisogna cha vaga, chi maspeta a ca.

NORINA Ma vala via subit? La staga che ancor n po.

LAURA (Alzandosi) Ma l cha ghu dand cun me madar a fa spesa, daltronde siura ades a gavrom modo am da vedas no.

NORINA Ahhh pus avanti su mia, parch me fil l ma a parci la strada par li vacansi.

LAURA Alura buni vacansi.

NORINA Grasie, ma l su mia che vacansi li sar l ricovero, su vcia e piena da disturb, e alura aria.

MARIO Ohh Signor! Cuma t s tragica. 12

LAURA Ma la diga mia atse siura, arvedas

NORINA Ciao cara, e grasie dla visita.

LAURA Ma agh mancares, intant s son cunusidi no.

MARIO Ciao.

LAURA Ciao Mario a stasera. (Laura esce).

MARIO Mama t vest? At sar cuntenta no?

NORINA Mah . . . m da limpressiun da vila bla vesta d na qual banda.

MARIO At piasla mama?

NORINA Varda a let chat s riv mandares ben anca la Piera.

Mentre dice cosi entra Piera

SCENA 2

Mario Norina Piera

PIERA E me su prunta!

MARIO Ma prunta a cosa.

PIERA Ma a metas insiem, me e te Mario.

NORINA Varda che Mario al ghha a la murusa, ansi l pena gnida a catam.

PIERA Ma chi!? Chla sgargnapula chu vest ades vegnar fra dad che

MARIO Ve Piera vet a fa i mester u a fa a uservasiun.

PIERA Ohhh . . . that sar mia ufes, me su che par lavur e cume lavuri.

NORINA Alura movat che t sura gh l bagn cha thaspeta.

PIERA Le la ghha sempar na finesa n, lam trata cume na pesa da pe, ma me sa ma stfi, a vegni p a fa i mester. (Ed esce).

NORINA E p Mario quand t porti l vin in ca l mei cha ta mal daga a me, sin chal l sla la cata la la bev cla fa di balun cha fa l fm.

MARIO Infati ier nu purta in ca si butigli e gh n po gnanc na.

NORINA Me iu gnanca vesti, propria a savres mia.

MARIO Li sar mia sparidi, n qualdun bisogna cha ghliabia bevidi.

NORINA Ma la Piera l stada chi vt cha sia sta. (Suonano alla porta)

SCENA 3

Mario Norina Cleonice

Mario va ad aprire

MARIO Ma cha le vengla che a bevar u fa i mester? . . . avanti
Cleonice.

CLEONICE Ciao Mario a gh la Norina?

NORINA La gh la Norina la gh, induva vt chla sia.

CLEONICE A ghu da dit na bla roba.

NORINA Meno male, a l ura cha tham porta a dli beli nutisi.

MARIO Me mama a ghu dand in paes s vedom, ciao Cleonice. (Entrambe lo salutano, mentre Cleonice si avvicina a Norina sedendosi).

NORINA Alura cua ght da dim Cleonice? Parch anca me a ghu da dit quel d bl, gni che a catam la murusa da Mario.

CLEONICE Ma anca me gni a catam la murusa da me fiol, l questa la bela nutisia ca vulevi dit.

E l na gran bla ptla.

NORINA Ah ma anca la murusa da me fiol l bla, la ghha n po d barbis ma la ghha nintelligenza, pensa cha l la segretaria personale dal siur Levoni.

CLEONICE Inveci la Clara, la murusa dArmando l la segretaria personale da Marcegaglia, e la sa tre lingui.

NORINA E la me Laura, pensa la sa cinch lingui compres l giapunes!

CLEONICE Al giapunes!? 13

NORINA Ma se, pensa chla la sa t se ben cha gh gni fin ioch a mandurla.

CLEONICE Ohhh . . . e la me Clara st che Marcegaglia gh dis sempar che sagh fos mia le l sares bla fal.

NORINA Dabun!? E la me Laura oltre a fa la segretaria d Levoni, la copa i nimai, la ia fa s, la spedes via la caran e sagh resta l temp la fa anca la

pulisi.

CLEONICE Ma pensa che brava, scultum Norina, ght mia n gusin da bianch da tast?

NORINA - Ma se par namiga cume te, pronti, (Dal fianco del divano letto prende bottiglia e due bicchieri) cu l bianch!

CLEONICE Ohhh . . . grasio Norina, ma che vin fin cha fa tu fil.

NORINA At p propria dil fort, (Intanto Cleonice ha preso i bicchieri e Norina versa da bere) e pensa cham fa gnanca p chal schers cham fama li premi volti.

CLEONICE Anca me Norina m fa p gninte.

NORINA Alura a la salute di nostar fioi che finalmente i ghha la murusa.

CLEONICE E chi sa spua e chi bina di fioi, cin cin. (E bevono).

NORINA Mhhhhh sl bun.

CLEONICE Che vinello. (Rientra Piera barcollante)

SCENA 4

Norina Cleonice Piera

NORINA Ma t bela fni d fa l bagn?

PIERA Volevo fnirlo signora Norina, ma . . . ma non trovo pi il bagno.

NORINA Come t cati po l bagn!? Ignorante! Va chal la spust nisun, l sempar l su post.

PIERA Ma vardi che ho cercato tanto, dapartutto, ma non lho trovato, e poi ho le gambe che mi tremano e la testa che ronza, che ronza, che ronza, un,un,che sia dietro a covare linfluenza?

CLEONICE A pol das, i dis cha ghha da riv la filipina.

NORINA Cal l mia ninfluenza filipina, le influenza d cantina.

PIERA Sar, ma io meglio che mi invii a casa.

NORINA Se cara, va a ca chl mei.

PIERA Si parch (Avvicinandosi ad una sedia) m senti, m senti la testa pesa . . .

(Lentamente si siede sulla sedia e si addormenta) oohhh che fiachisia cha gh . . .

NORINA Ben ma cusa fala ades?

CLEONICE (Alzandosi per andare a vedere) La sar mia morta n?

NORINA Magari!

CLEONICE Ma no Norina l dre dormar.

NORINA Agh mancava sul questa, e pu la vuleva spu Mario, timaginat, cha l la sugava la cantina prema am da vendar l vin.

CLEONICE Ma me invece tu da di chlam sares anca piasida par Armando.

NORINA Ma cara te, t gh dli bli idej.

CLEONICE V Norina st cusa pensavi?

NORINA Cosa?

CLEONICE E se nuatar a ghesum da ciam li nostri pteli e fa amicisia tti insiem.

NORINA Ma come?

CLEONICE Ma magari s catoma che a ca tua, e atse li cunusoma mei chli ptli le.

NORINA Se s pudres fala na roba ats.

CLEONICE Ma certu, basta metas dacordi s catoma.

NORINA Va ben, l na bela idea (Si alza dal divano letto e va anche lei verso Piera che seduta sta dormendo) e chesta va sla dorum.

CLEONICE La runfa e tt.

NORINA Ohhh smesiat, va a ca tua a dormar. (Cercando di smuoverla dalla sedia)

CLEONICE Chesta las dismesia gnanca sa thla bti a dla scragna, ptost Norina a vedi lura cha vegna l mument chas catoma tti insiem cun li nostri pteli.

NORINA Anca me a vedi lura parch gh quel cham quadra mia. 14

Si abbassano le luci e poi si dice: Alcuni giorni dopo

SCENA 5

Norina Cleonice a seguire Mario-Clara Armando- Laura.

(Norina seduta su una sedia mentre Cleonice guarda fuori dalla finestra)

CLEONICE Am par cli sia rivadi Nurina.

NORINA Se, alura stoma atenti n Cleonice, che i nostar ptei i vaga mia a ciap na ciavada.

CLEONICE Ma me varda par la Clara gh metares la man in sal fgh.(Suonano)

CLEONICE I lori!

NORINA Va a verar, dai Cleonice.

CLEONICE Se se. (E va ad aprire la porta, da dove entrano Laura e Clara. Si salutano e Norina le invita a sedersi)

NORINA Sentev, sentev. (Ringraziano e si siedono)

CLEONICE A si anca rivadi insiem.

LAURA Om pens da vegnar insiem, anca parch l n pes chas cunusom.

CLARA Se cun la Laura u fat tti li scli insiem.

LAURA Se, ma anca l suld. (Attimo di smarrimento)

CLARA Ste mia scultala, la Laura la ghha sempar voia da schersa, parch l suld lom mia fat, i sa scart. (Tutti ridono)

NORINA Cuma i simpaticchi n Cleonice?

CLEONICE Se, se,

NORINA - Ma dmandi Cuma i fat a inamurav di nostar fioi

CLARA Eh, lamore cieco. (Entra in questo momento Piera)

SCENA 6

Norina Cleonice Laura Clara Piera

PIERA (Entrando) Buongiorno.

NORINA Ben cusa ft te che inc chl domenica?

PIERA Su gnida inc a stir parch dman ghu mia temp.

NORINA Va ben, ma metat dadla.

PIERA Va ben . . . (Guardando curiosamente le due fidanzate) andr dadl visto cha ghi dli visiti . . . ma chielì?

CLEONICE Ben ma che curiusa!

NORINA Ma cusa tinteresa te!

LAURA Ah non si preoccupi, me su la murua da Mario.

PIERA Ahhh.

CLARA E me su la murusa da Armando.

PIERA Ah, la murusa da Armando, visto cla spet acse tant, l pdeva catala fra anca pus bla.

NORINA At s bla te! La scusa n, l la nostra serva.

PIERA Va che me su la serva da nisun! Va ben! Faghi i mester, a stiri, a pareci la tavula, a faghi da disn . . .

NORINA At bevi l nostar vin!

PIERA Se ma me su mia na serva! (E se ne va indispettita).

NORINA Ma che dona, e te Cleonice chat vulevi chla fs murua da tu fil.

CLEONICE At gh raun l tant mei chla signurina che.

NORINA Ma induvel chav si conus?

LAURA As som cunus, . . a la festa a dlAvis.

CLARA Se anca nuatar. 15

CLEONICE Ahh a la festa dlAvis.

NORINA (Insospettendosi piano piano si alza) Ma scultem, ma la festa a dlAvis
la gh stada la smana pasada, i fat a la svelta a fav murus, u no?

CLARA Ma l che . . .

LAURA A l chl stada la festa a dlan pas.

NORINA A dlan pas? Ma elura parch ia spet nan prema da di chi gheva la
mursa? Che gh sta quel.

CLARA Ohh Signor!

NORINA Ahhh? (Avvicinandosi a Cleonice che anche lei si alzata, ed entrambe
sono dietro le due ragazze) V ma varda che anca la mursa da tu fil la gha n po d
barbis.

CLEONICE Se?! (Norina si avvicina di pi a Cleonice per dirgli qualcosa in un
orecchio) Ma cusa dit!?

NORINA A sevum dre pens cume mai inc m gnamo vest ne Armando ne Mario.

CLARA Ma i and a vedar la partida.

NORINA Mahh . . . se per a vardom ben i mia tant luntan! (E ognuna prende la
parrucca del proprio figlio e la toglie) Vai che indua i!!! (I due vistosi scoperti si
alzano in piedi)

NORINA Et vest Cleonice cha ghevi raun!

CLEONICE Ma varda che robi chi fat?!

NORINA Ma ghiv mia vargogna? Te Mario a fa na roba tse a tu madar, su vcia, ma

su mia imbambida v!

MARIO Ohh Signor! Mama lu fat sul par fat cuntenta.

CLEONICE At s n lasarun!

ARMANDO At s sempar dre a sup cha ghu da vigh la murua.

CLEONICE Eh, bla murua t cat! Va se a la tu et d gh da fa dli robi dal genar, me cha gavres mes la man in sal foch.

NORINA E that saresi scutada ben. Ma chi pensavu dincant?

MARIO Mama tadmandi scusa, ma me sevi mia po cusa fa.

NORINA Val ma tasi, chat f pus bla figura, l mei cha vaga l ricoveru t seta t vedi p. (E sorreggendosi sempre con il bastone esce ed entra nell'altra stanza).

CLEONICE Me a vaghi mia l ricovero, ma stasera te t v a magn da la tu murusa, la Clara!

(Ed esce arrabbiata gettando la parrucca a terra).

MARIO Ecu, t vest che ficada con fat s, a thlu det me chlera na stupidada.

ARMANDO E ades som mes pes da prema.

MARIO Te pensa che la smana quen me madar la porti dentar al ricovero, vulevi che almen landes via cuntenta invece . . . (Ricompare Piera sulla porta)

SCENA 7

Mario Armando Piera

PIERA Ades alura a turni in lista me!

MARIO (Rientrando nell'altra stanza) Piera! L mia l su mument.

PIERA Armando se tu madar t fa mia da magn, ma ve da me cha thal faghi me.

ARMANDO Ma certu, spetum cha rivi. (Ed esce di casa).

PIERA Ma induva vt? Armando caro. Resta che n po cun me, cha fom na bla copia.

Ma cusa ch faghi me a iom?

NORINA (Entrando in scena con il bastone) Ti f scap via!

PIERA Eh, ala vest che schers cla cumbin su fil.

NORINA E te cusa tinteresa? Et fni da stir?

PIERA Verament a ghhu ancor da cuminci.

NORINA E cusa t fat fin ades?

PIERA A sevi dadla cha . . .

NORINA Chat buavi! Ecu cusa t sevi dre fa! Parti subit a stir v! Che inc su velenosa! Sa tha sgagni t mri in tri second! 16

PIERA (Spaventata) Se se, agh vaghi subit. (Ed esce)

NORINA Ma cuma s fa? Dopu i dis cha ghhu li scatuli in giostra. Stpida! Armando, stopid! M fil, natar stpid! Tri stpid cha gira par ca per i tropi!

Si spengono le luci e si dice Una settimana dopo

SCENA 8

Mario Berto a seguire Norina e Cleonice

(E il momento che Mario deve accompagnare la madre Norina all'Istituto geriatrico)

MARIO Mama andoma? (In scena anche due valigie)

NORINA (Uscendo dall'altra stanza) A vegni a vegni.

MARIO St prunta?

NORINA Su prunta, su prunta, sl questu chat v.

MARIO Mama, nm a parl tant, l ricoveru po l che a du pas, i gnanca cinch minu da strada.

NORINA Se . . . per tham porti via d la m ca, dal me divan, dentar in n bs pien da

vech.

MARIO Norina varda chat gnaroma a cat v.

NORINA Grazie Berto.

MARIO Daltronde mama t gh bisogn da tanti curi, t vedi cuma t f fadiga a sta in pe.

NORINA Se ma lasum vard ancor natim la me ca . . . (Musica)

(E si avvicina ai muri accarezzandoli, va vicino al divano, accarezza altre cose poi piano piano tutti escono. Prima esce Norina, poi Berto che porta una valigia e Mario che porta l'altra).

BERTO (Uscendo) V Mario ma chal vin bianch d lan pas cusa l fom pag? A su cha tham l det ma m ricordi mia, ah ?

MARIO Oh signor! Ma t par l mument da salt fra ancor par sav l presi dal vin? L neuro e quaranta insoma! A thlu bla det mela volti.

BERTO Se ades m ricordi neuro e quaranta, chi sares . . . (Poco dopo l'uscita dei tre entra Piera)

SCENA 9

Piera a seguire Cleonice

(Piera entra aprendo con le chiavi che ha in dotazione)

PIERA Siura Norina? Siura norina? Ma cume mai a gh nisun cha rispond,

ma forse la Norina l dre dormar. (Avvicinandosi al divano) A l se che astura la mabia gnam det gnint, ah siura Norina? (Alzando la coperta)

PIERA Ma sla gh mia? Ah ma inc l l quindas, l andada l ricovero, ma puvreta.

(Muovendosi attorno al divano) In fond anca sa lam dieva sempar s, m dispias vegnar in ca e mia po vedla. (Si accorge che dietro il divano ci sono molte bottiglie vuote) Ma varda cua gh che, ma va che simiteri v. (Ed inizia a raccogliere alcune bottiglie, ne prende quattro, e le porta via, poi ritorna a prenderne altre) Et vest la Norina, l vin ach piaseva anca le, ecome! E p la diseva

da me. (Entra Cleonice)

CLEONICE Permesso, Piera la bla andata via la Norina?

PIERA Se l a andata.

CLEONICE Ma Diu che figuri, u gnanca fat in temp a salutala.

PIERA Ma varda chl mia andata a Honolulu, l che a du pas.

CLEONICE Se ma l andata l ricoveru, m piasares vedat te sit manda l ricoveru.

PIERA . Se casu par l ricovero t s bla prunta te cara Cleonice.

CLEONICE Ma m fil n gh dbi cham porta l ricovero. 17

PIERA Ma dli volti dipend anca da li nri v . . . par esempi se me a ghes da esar tu nra, fma par esempio n, me t mandi mia l ricovero.

CLEONICE Dabun.

PIERA Ma certo, te metagh na parola buna a tu fil, che dopu me t tratar ben, natra dona invece cua pudresla fa?

CLEONICE Se ma varda che me fil d doni in ca n na mai purt.

PIERA Apunto, sam porta me t v in sal secur, t gavr mia preocupasiun.

CLEONICE Ma la Norina la dis che te t pias a bevar.

PIERA Oh par n qual bicierin ogni tant, e p am par chat pias anca te no?

CLEONICE Ah l vin ad la Norina m pias se.

PIERA E alura.

CLEONICE Va ben a staroma a vedar, ades a vaghi.

PIERA Ciao Cleonice, e pensagh n.

CLEONICE Agh pensar Piera, agh pensar. (Cleonice esce e Piera entra nell'altra stanza).

(Si spengono le luci e si dice 3 giorni dopo)

SCENA 10

Mario a seguire Sof

(Mario seduto a tavola che sta controllando alcune cose sul libro dei conti, poco dopo suona il campanello dingresso, Mario va ad aprire e davanti si ritrova Sof)

MARIO Ah Sof, prego ve dentar, l dan po chas vedoma mia.

SOFI Ciao, permesso.

MARIO Ad gh da scuam se me tu po ciam, ma su sta impegn tant, ma me ghu ancor d ringrasiat.

SOFI Ha non preoccuparti, la signora Norina non c?

MARIO Me madar, eh me madar prtrop l l ricovero.

SOFI Ahh, mi spiace.

MARIO Se, e ghu da dit chl tri de cha glom purtada, ma ancor a ghu ados n dispiaser cha su mia, anca sa su chl che a du pas a pensi che forse u fat n sbaglio e che me madar duvevi serc da tenla a ca.

SOFI Puoi sempre rimediare no.

MARIO Se, ma a me madar a credi da vigh fat tant mal.

SOFI Certo che se tua mamma sentisse queste parole tutto il male che gli hai fatto scomparirebbe.

MARIO Mah, pl das.

SOFI Ascolta Mario, ho saputo che hai la fidanzata.

MARIO No, l mia vera, a di la verit ghu mia nisuna murua, ma chiel cha ghha det na roba acs?

SOFI O sentito, ma verit per verit devo dirti che . . . insomma io non sono sposata

MARIO Come t s mia spusada? Mah . . .

SOFI Devi scusarmi se non sono stata sincera con te.

MARIO Ma l listes, sul che me m la spetavi mia che te t fsi mia spusada, ma alura te t s da part?

SOFI Si, sono da sola, e spererei di esserlo ancora per poco.

MARIO Cusa vuresat di?

SOFI Secondo te cosa pensi che sia venuta via dalla Francia per cosa?

MARIO Mah . . . l su mia . . .

SOFI Non ho mai avuto il coraggio di dirtelo, e oggi mi sono decisa, da quando ti ho conosciuto . . . insomma credo di essermi innamorata di te. 18

MARIO Oh SigInur! Inaomurada da me?! Ma me l sul quel ca speravi, parch te tham s sempar piasida, che stpid . . .

SOFI Che due stupidi. (E si abbracciano).

MARIO Ma sontia dre a insugnam u l vera!

SOFI E vero, vero, e io adesso sono contenta perch finalmente te lho detto.

MARIO Oh Signor! HMa che bel! Cuma vures che ades me madar la fs che!

SCENA 11

Mario Sof Norina

NORINA (Norina nascosta dietro il divano si alza all'improvviso) Ma su che!

MARIO Mama!

SOFI Signora Norina!

NORINA E u sent tt!

MARIO Mama! Ma cuma ft a esar che? (Abbracciandola)

NORINA A su scapada dal ricovero!

MARIO E t fat ben! Ades mama d resti in ca cun nuatar.

NORINA Pian cha daghi n basin a chla bla ptla che. (E si bacia con Sof)

SOFI Signora mi fa piacere vederla, e vedo che sta anche bene.

NORINA Varda da la cuntentesa camini fin senza bastun, me sa stavi natar de l ricovero a murevi. (Sof la prende sottobraccio) Ah saviv chiu vest quand su gnida a ca? Armando bras s cun la Piera, ghu idea che anca lor i sia dvent murus.

MARIO Mama, vulevi dit che cun te m su mia cumpurt . . .

NORINA Gh mia bisogna cha ta ma spiega, parch u a sent tt, anca me m su sbagliada in sa da te, tals che me su anca ona cha va mia tant par l sutil, ma ades na roba u cap, che bisogna mai fidas a diaparensi, parch dli volti la vrit la pl vigh do faci.

FINE

19

Questo copione è stato visto: